

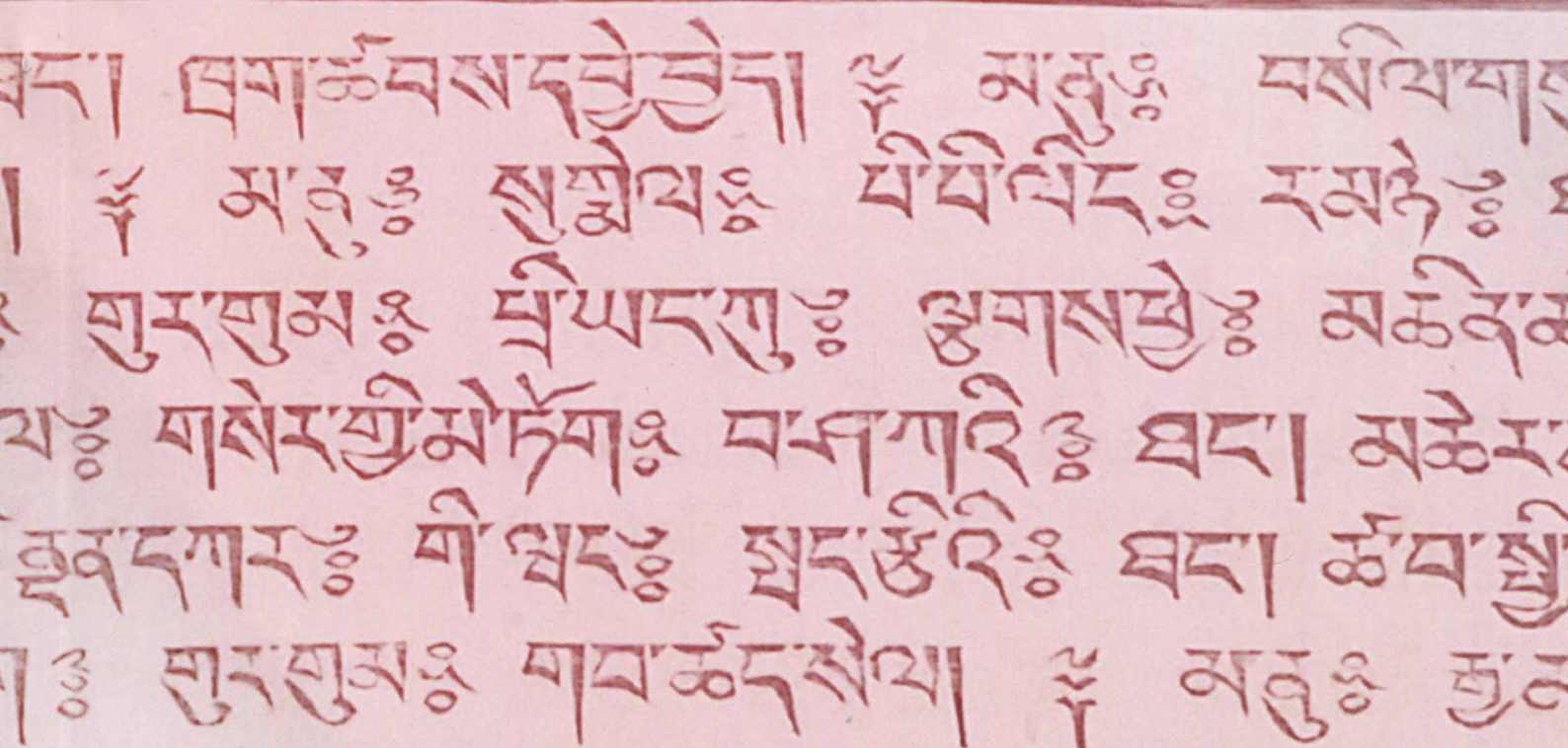
Е. Г. Дамдинова



ТИБЕТСКИЙ ЯЗЫК

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ



MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE
RUSSIAN FEDERATION
BURYAT STATE UNIVERSITY

E. G. Damdinova

TIBETAN LANGUAGE

Basic Course: Textbook

Ulan-Ude
Buryat State University Publishing Department
2018

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БУРЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Е. Г. Дамдинова

ТИБЕТСКИЙ ЯЗЫК

Начальный курс

*Рекомендовано Учебно-методическим советом БГУ
в качестве учебного пособия для обучающихся по специальностям
31.05.01 Лечебное дело, 33.05.01 Фармация*

Улан-Удэ
Издательство Бурятского госуниверситета
2018

УДК 811.58 (075.8) Утверждено к печати
ББК 81.71я73 редакционно-издательским советом
Д 161 Бурятского государственного университета

Рецензенты

Д. И. Бураев

д-р ист. наук, профессор кафедры истории и регионоведения
стран Азии БГУ

И. Р. Гарри

д-р ист. наук, ведущий научный сотрудник отдела философии,
культурологии и религиоведения ИМБТ СО РАН

Дамдинова Е. Г.

Д 161 **Тибетский язык. Начальный курс** : учебное пособие. — Улан-
Удэ: Издательство Бурятского госуниверситета, 2018. — 110 с.
ISBN 978-5-9793-1191-3

Пособие предназначено для студентов-медиков, где программой
предусмотрено изучение тибетского языка. Содержит материалы для
чтения и перевода отрывков текстов по тибетской медицине.

Пособие будет иметь практическую значимость для всех, кто
интересуется тибетским языком.

Damdinova E. G.

Tibetan Language. Basic course: textbook. — Ulan-Ude: Buryat State
University Publishing Department, 2018. — 110 p.
ISBN 978-5-9793-1191-3

The textbook is intended for students of medical institutes and
departments, where the Tibetan language is a part of curriculum.

It includes fragments of texts on Tibetan medicine for reading and
translating. The author believes that the textbook will have practical use
for everyone interested in the Tibetan language.

УДК 811.58 (075.8)
ББК 81.71я73

ISBN 978-5-9793-1191-3

© Бурятский госуниверситет, 2018

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие предназначено для студентов Медицинского института Бурятского государственного университета по специальности 31.05.01 Лечебное дело и 33.05.01 Фармация, изучающих дисциплину «Тибетский язык» (начальный уровень). Предлагаемое пособие призвано помочь практическому овладению письменным и разговорным тибетским языком: произносительным, лексическим и грамматическим навыкам, научиться писать, читать и транслитерировать тибетские тексты. Грамматический материал подается с небольшими объяснениями, приводится большое количество примеров. Учебное пособие включает материалы для чтения и перевода отрывков текстов по тибетской медицине.

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

тибетский алфавит, правила чтения, порядок слов в предложении, структуру тибетского медицинского рецепта.

Уметь:

читать тибетский текст, транслитерировать с тибетского и на тибетский, переводить со словарем простые предложения.

Владеть:

правилами чтения, правилами транслитерации по системе Т. Уайли, навыками поиска слов в печатных и электронных словарях, основными терминами тибетской медицины.

Учебное пособие состоит из предисловия, 12 уроков, приложений и оценочных средств. Все двенадцать уроков разделены по разделам «Чтение», «Грамматика», «Транслитерация», «Перевод текстов по тибетской медицине». В приложении представлены наглядные материалы в виде таблиц «Тибетский алфавит и транслитерация», «Транслитерация надписных и подписных графем», бурятские имена тибетского происхождения и материалы по словообразованию в тибетском языке. В оценочные средства включены задания для самостоятельной работы студентов, контрольные работы по темам «Тибетский алфавит», «Чтение», «Транслитерация», примерные задания для сдачи зачета с критериями оценивания.

Автор выражает надежду, что пособие будет иметь практическую значимость для всех, кто интересуется тибетским языком.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Чтение	
Урок 1	6
1.1. Тибетский алфавит	6
1.2. Гласные	7
1.3. Цхэг и шад	8
Урок 2	9
2.1. Тибетский слог	9
2.2. Приписные графемы	9
2.3. Вторичная приписная графема	10
2.4. Префиксальные графемы	11
Урок 3	14
3.1. Подписные графемы	14
3.2. Надписные графемы	15
3.3. Обобщение по чтению	17
Грамматика	
Урок 4	20
Имя существительное	20
4.1. Мужской и женский род имен существительных	20
4.2. Неопределенный артикль	21
4.3. Множественное число существительных	21
4.4. Личные местоимения	22
4.5. Указательные местоимения	22
Урок 5	24
5.1. Родительный падеж	24
5.2. Исходный падеж	25
5.3. Глаголы «быть», «являться»	27
Урок 6	30
Имя прилагательное	30
6.1. Степени сравнения прилагательных	31
Урок 7	34
Числительные	34
7.1. Количественные числительные	34
7.2. Порядковые числительные	37
7.3. Дробные числительные	37
7.4. Собирательные числительные	37
Урок 8	40
8.1. Дательный падеж	40
8.2. Местный падеж	41
8.3. Глаголы «иметь», «обладать»	44
Урок 9	48
9.1. Орудный падеж	48
9.2. Глагол	49
9.3. Настоящее, будущее и прошедшее время	50
9.4. Порядок слов в предложении	50
9.5. Завершающие частицы	51

Транслитерация

Урок 10	10.1. Транслитерация Т. Уайли.....	53
	10.2. Обратная транслитерация	55

Перевод текстов по тибетской медицине

Урок 11	Атлас тибетской медицины	60
Урок 12	Кунпан дудзи.....	65

Приложения

Приложение 1.	Тибетский алфавит и транслитерация	69
Приложения 2.	Транслитерация надписных и подписных графем	69
Приложения 3.	Бурятские имена тибетского происхождения	70
Приложения 4.	Словообразование в тибетском языке	71

Оценочные средства

1.	Самостоятельная работа студентов	82
2.	Контрольная работа 1. Тибетский алфавит	89
3.	Контрольная работа 2. Правила чтения.....	93
4.	Контрольная работа 3. Транслитерация.....	98
5.	Примерные билеты для подготовки к зачету.....	102

Библиографический список	106
---------------------------------------	-----